INSTRUCTION FOR USE / NOTICE TECHNIQUE

PETZL

**ROCHER MIXTE 6/8/10 cm** (P)

**U 10/12 cm** (P)

**UNIVERSEL 5/7/9 cm** (P)

**V CONIQUE 7/11 cm** (P) (S)

CE 0082 UIAA EN 569: 2007

Pitons

## ⚠ WARNING / ATTENTION

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**
**You are responsible for your own actions and decisions.**
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**
**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

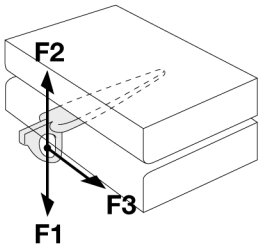
**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

## 1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

## 2. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

PPE inspection / Vérification EPI

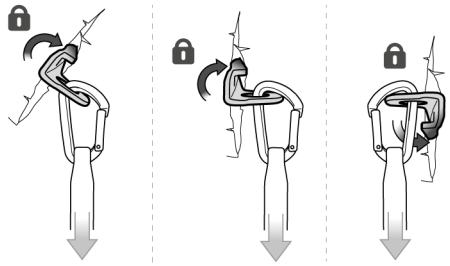
PETZL.COM

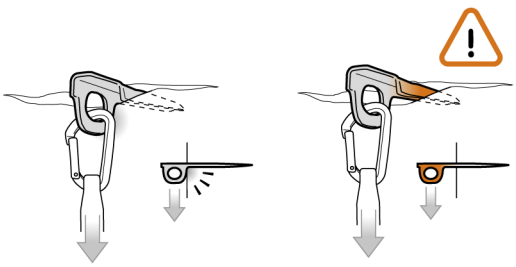


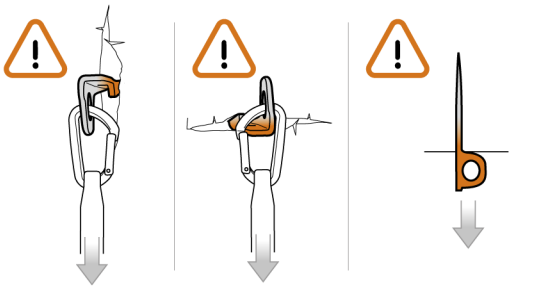

| | F1 | F2 | F3 |
|---|---|---|---|
| (P) | 1250 daN | 500 daN | 750 daN |
| (S) | 2500 daN | 1000 daN | 1500 daN |

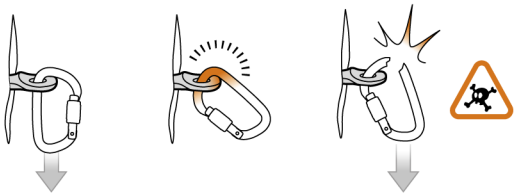
## 3. Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)

## 4. Precautions for use / Précautions d'usage









## Traceability and markings / Traçabilité et marquage

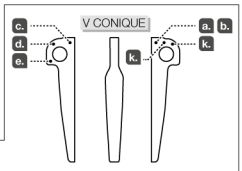
a. CE b. 0082

APAVE SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000

f. g. h. i.




UNIVERSEL

h. Batch number / Numéro de lot

X00

k. Symbol key / Identification des symboles

(P) Progression piton / Piton de progression

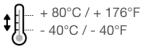
(S) Safety piton / Piton de sécurité (length / longueur > 9 cm)

L: Pick length in centimeters / Longueur de la lame en centimètres

## 5. Additional information
## Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

B. Acceptable T°
T° tolérées

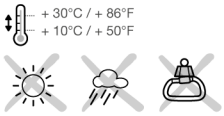



C. Precautions for use / Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage

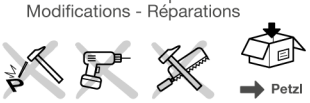
E. Drying / Séchage

F. Storage - Transport
Stockage - transport




G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations




I. FAQ - Contact
Questions - Contact

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
**PETZL.COM**
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
**FONDATION-PETZL.ORG**

## EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.
The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

# 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: forged pitons, semi-hardened steel.
V CONIQUE: forged piton, high-strength tempered steel.
Protection against falls from height, and progression on rock. For belays, use pitons marked S.
After a major fall on a piton, it may have sustained permanent damage which may not be visible to the eye: discard this piton.
This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

## Responsibility

**WARNING!**
**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**
**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this product, you must:
- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

# 2. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.
It is recommended to write the next inspection date on the product.

**Before each use**

Check the condition of the piton visually before each use: do not use it if any cracks are visible. Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion.

**During use**

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

# 3. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

# 4. Usage precautions

The strength tests undertaken to obtain EU certification cover only the piton itself and not the solidity of placement in actual use: most of the time, the holding strength of a piton in rock will be less than these values.
The strength of a piton placement depends on the shape of the piton, how it is placed, rock quality and the experience level of the climber who placed it.
The breaking load and the holding strength of the piton diminish over time. Piton strength can be diminished by frequent use.
Working principle: during a fall, the piton must lock into the crack. Force (F) applied to the carabiner torques the piton blade. This torque locks the piton into place, except with the UNIVERSEL piton.
Non-tempered pitons may be straightened with a hammer, provided that no cracks are created. Tempered steel pitons must not be straightened or heated.

# 5. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

**When to retire your equipment**

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
Destroy these products to prevent further use.

**Icons:**
**A. Lifespan - B. Acceptable temperatures. Wet conditions (e.g. rain, sea spray, condensation) combined with cold weather (below 0° C) may impair the proper functioning of your product. - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport. Failure to properly store the product can cause premature aging. - G. Maintenance - H. Modifications/ repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Manufacturer name - d. Model identification - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Symbol key:
P - Progression piton
S - Safety piton (length greater than 9 cm)
L - Pick length in centimeters

## FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

# 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL : pitons forgés en acier mi-dur.
V CONIQUE : piton forgé en acier trempé haute résistance.
Protection contre les chutes de hauteur et progression en rocher. Pour les relais, utilisez les pitons marqués S.
Après une chute importante sur un piton, celui-ci a peut-être subi des dommages irréversibles, invisibles à l'œil nu : mettez ce piton au rebut.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

## Responsabilité

**ATTENTION !**
**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.**
**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

# 2. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.
Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

**Avant toute utilisation**

Avant chaque utilisation, contrôlez visuellement l'état du piton : si une fissure apparaît, n'utilisez plus ce piton. Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

**Pendant l'utilisation**

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

# 3. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

# 4. Précautions d'usage

Les tests de résistance effectués pour l'obtention de la certification UE ne concernent que la solidité du piton, sans tenir compte du support : la plupart du temps, la tenue d'un piton dans le rocher est inférieure à ces valeurs.
La solidité du piton dépend de l'adéquation entre la forme du piton, son placement dans la roche, la qualité de la roche et de l'expérience du grimpeur qui le place.
La charge de rupture et la capacité de maintien du piton diminuent avec le temps. La résistance du piton peut être diminuée en raison d'un usage fréquent.
Principe de fonctionnement : lors d'une chute, le piton doit se verrouiller dans la fissure. L'effort (F) exercé sur le mousqueton crée un couple de torsion, transmis à la lame. Ce couple de torsion verrouille le piton dans son logement, sauf pour le piton UNIVERSEL.
Les pitons non trempés peuvent être détordus au marteau, à condition de ne pas créer de fissures. Les pitons en acier trempé ne doivent pas être détordus ou chauffés.

# 5. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

**Mise au rebut**

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

**Pictogrammes :**
**A. Durée de vie - B. Températures tolérées. Les conditions humides (par exemple, pluie, embruns, condensation) associées au froid (inférieur à 0° C) peuvent nuire au bon fonctionnement de votre produit. - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport. Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit. - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Nom du fabricant - d. Identification du modèle - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Identification des symboles :
P - Piton de progression
S - Piton de sécurité (longueur supérieure à 9 cm)
L - Longueur de la lame en centimètres

## DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.
Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

# 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: Felshaken aus mittelhartem Schmiedestahl.
V CONIQUE: Felshaken aus gehärtetem, hochfestem Schmiedestahl.
Zum Auffangen von Stürzen und zur Fortbewegung am Fels. Für Standplätze verwenden Sie bitte die mit S gekennzeichneten Felshaken.
Das Auffangen eines Sturzes kann eine dauerhafte, für das Auge nicht sichtbare Beschädigung des Felshakens verursachen. Daher müssen diese Felshaken ausgesondert werden.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

## Haftung

**ACHTUNG!**
**Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).**
**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

# 2. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.
Wir empfehlen, das Datum der nächsten Überprüfung auf dem Produkt zu vermerken.

**Vor jedem Einsatz**

Unterziehen Sie den Felshaken vor jedem Gebrauch einer Sichtkontrolle: Wenn der Haken einen Riss aufweist, verwenden Sie ihn nicht mehr. Stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweist.

**Während des Gebrauchs**

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

# 3. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

# 4. Vorsichtsmaßnahmen

Die für den Erhalt der EU-Zertifizierung durchgeführten Festigkeitsprüfungen betreffen ausschließlich den Felshaken ohne Berücksichtigung des Gesteins, in das er gesetzt wird: in den meisten Fällen liegt die Bruchfestigkeit eines Hackens im Fels unterhalb dieser Werte.
Die Festigkeit des Felshakens ist von mehreren Faktoren abhängig: der Form des Hakens, seiner Platzierung im Fels, der Felsqualität und der Erfahrung der kletternden Person, die den Haken setzt.
Bruchlast und Haltekraft des Felshakens nehmen mit der Zeit ab. Die Festigkeit des Felshakens kann durch häufigen Gebrauch reduziert werden.
Funktionsprinzip: Bei einem Sturz sollte sich der Felshaken im Riss verklemmen. Die auf den Karabiner ausgeübte Kraft F bewirkt ein Drehmoment, das auf die Klinge übertragen wird. Durch dieses Drehmoment wird der Felshaken (ausgenommen der UNIVERSEL-Haken) im Riss blockiert.
Nicht gehärtete Felshaken können mithilfe eines Hammers wieder gerade gebogen werden. Es ist jedoch darauf zu achten, dass sich dabei keine Risse bilden. Haken aus gehärtetem Stahl dürfen nicht zurückgebogen oder erhitzt werden.

# 5. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

**Aussondern von Ausrüstung**

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

**Zeichenerklärungen:**
**A. Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit. Feuchte Umgebungen (z. B. Regen, Gischt, Kondenswasser) in Kombination mit Kälte (unter 0° C) können die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts beeinträchtigen. – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/ Transport. Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen. – G. Pflege – H. Änderungen/ Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Name des Herstellers – d. Modell-Kennzeichnung – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Bedeutung der Abkürzungen:
P – Felshaken für den Aufstieg
S – Sicherheitsfelshaken (Länge > 9 cm)
L – Länge der Klinge in Zentimeter

## IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.
Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

# 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: chiodi forgiati in acciaio semiduro.
V CONIQUE: chiodo forgiato in acciaio temprato ad alta resistenza.
Protezione contro le cadute dall'alto e progressione su roccia. Per le soste, utilizzare i chiodi marcati S.
Dopo una forte caduta su un chiodo, quest'ultimo potrebbe aver subito lesioni irreversibili, invisibili ad occhio nudo, per cui deve essere scartato.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

## Responsabilità

**ATTENZIONE!**
**Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.**
**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

# 2. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore. Si raccomanda di scrivere la successiva data d'ispezione sul vostro prodotto.

**Prima di ogni utilizzo**

Prima di ogni utilizzo, controllare a vista le condizioni del chiodo: se compare una fessurazione, non utilizzare più questo chiodo. Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione.

**Durante l'utilizzo**

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

# 3. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

# 4. Precauzioni d'uso

I test di resistenza effettuati per l'ottenimento della certificazione UE riguardano soltanto la solidità del chiodo, senza tenere conto del supporto: la tenuta di un chiodo nella roccia è solitamente inferiore a questi valori.
La solidità di un chiodo dipende dall'adeguamento tra la forma del chiodo, la sua introduzione nella roccia, la qualità della roccia e l'esperienza dell'arrampicatore che lo pianta.
Il carico di rottura e la capacità di tenuta del chiodo diminuiscono nel tempo. La resistenza del chiodo può essere ridotta dall'uso frequente.
Principio di funzionamento: durante una caduta, il chiodo deve bloccarsi nella fessura. La forza (F) esercitata sul moschettone crea una coppia di torsione, trasmessa alla lama. Questa coppia di torsione blocca il chiodo nel suo alloggiamento, tranne per il chiodo UNIVERSEL.
I chiodi non temprati possono essere raddrizzati con il martello, a condizione che non si creino fessure. I chiodi in acciaio temprato non devono essere raddrizzati e neanche scaldati.

# 5. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

**Eliminazione**

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**
**A. Durata - B. Temperature tollerate. Le condizioni di umidità (ad esempio pioggia, spruzzi di acqua di mare, condensa) associate al freddo (al di sotto di 0° C) possono compromettere il corretto funzionamento del prodotto. - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/ trasporto. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto. - G. Manutenzione - H. Modifiche/ riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato per l'esame UE del tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Nome del fabbricante - d. Identificazione del modello - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Identificazione dei simboli:
P - Chiodo da progressione
S - Chiodo di sicurezza (lunghezza superiore a 9 cm)
L - Lunghezza della lama in centimetri

## ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.
Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

# 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: pitones forjados de acero semiduro.
V CONIQUE: pitón forjado de acero templado de alta resistencia.
Protección contra las caídas de altura y progresión en roca. Para las reuniones, utilice los pitones marcados S.
Después de una caída importante sobre un pitón, éste puede haber sufrido daños irreversibles, no apreciables a simple vista: dé de baja este pitón.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

## Responsabilidad

**¡ATENCIÓN!**
**Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.**
**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

# 2. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.
Es recomendable escribir la próxima fecha de revisión en el producto.

**Antes de cualquier utilización**

Antes de cada utilización, controle visualmente el estado del pitón: si presenta alguna fisura, deje de utilizar este pitón. Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión.

**Durante la utilización**

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

# 3. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.

# 4. Precauciones de utilización

Los ensayos de resistencia efectuados para la obtención de la certificación UE sólo conciernen a la solidez del pitón, sin tener en cuenta el soporte: generalmente, la retención del pitón en la roca es inferior a estos valores.
La solidez de un pitón depende de la adecuación entre la forma del pitón, su colocación en la roca, la calidad de la roca y la experiencia del escalador que lo coloca.
La carga de rotura y la capacidad de sujeción del pitón disminuyen con el tiempo.
La resistencia del pitón puede verse disminuida por una utilización frecuente.
Principio de funcionamiento: cuando se produce una caída, el pitón debe bloquearse en la fisura. El esfuerzo (F) ejercido sobre el mosquetón crea un par de torsión, que se transmite a la hoja. Este par de torsión bloquea al pitón en su emplazamiento, excepto para el pitón UNIVERSEL.
Los pitones no templados pueden ser enderezados con un martillo, a condición de no crear fisuras. Los pitones de acero templado no deben ser enderezados ni calentados.

# 5. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

**Dar de baja**

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**
**A. Vida útil - B. Temperaturas toleradas. Las condiciones de humedad (por ejemplo, lluvia, bruma marina, condensación) combinadas con clima frío (inferior a 0° C) pueden afectar al correcto funcionamiento de su producto. - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte. El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto. - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Nombre del fabricante - d. Identificación del modelo - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Identificación de los símbolos:
P - Pitón de progresión
S - Pitón de seguridad (longitud superior a 9 cm)
L - Longitud de la hoja en centímetros

## PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.
As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

# 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: pitons forjados em aço dureza média.
V CONIQUE: piton forjado em aço temperado de alta resistência.
Protecção contra quedas em altura e progressão em rocha. Para as reuniões, utilize pitons marcados S.
Após uma queda importante num piton, este poderá ter sido sujeito a danos irreversíveis, invisíveis a olho nu: deite esse piton fora.
Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

## Responsabilidade

**ATENÇÃO!**
**As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

# 2. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.
É recomendado escrever a data da próxima inspecção no seu produto.

**Antes de qualquer utilização**

Antes de cada utilização, controle visualmente o estado do piton: se existir uma fissura, não utilize mais este piton. Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

**Durante a utilização**

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

# 3. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

# 4. Precauções de utilização

Os testes de resistência efectuados para obter a certificação UE referem-se unicamente à solidez do piton, sem tomar em conta o suporte onde vão ser implantados: na maioria dos casos, a tenacidade de um piton aplicado é inferior a estes valores.
A solidez de um piton depende da equação entre a forma do piton, a sua colocação na rocha, a qualidade da rocha e a experiência do escalador que a coloca.
A carga de ruptura e a resistência do piton diminuem com o tempo. A resistência do piton pode ser diminuída por utilização frequente.
Princípio de funcionamento: durante uma queda, o piton deve bloquear-se na fissura. A força (F) exercida no mosquetão cria um torque de torção, transmitido à lâmina. Este torque de torção bloqueia o piton no seu lugar, salvo para o piton UNIVERSEL.
Os pitons não temperados podem ser deformados com o martelo, na condição de não criar fissuras. Os pitons em aço temperado não devem ser deformados nem aquecidos.

# 5. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

**Descartar um equipamento**

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**
**A. Duração de vida - B. Temperaturas toleradas. As condições húmidas (por exemplo, chuva, maresia, condensação) associadas ao frio (inferior a 0° C) podem afectar o bom funcionamento do seu produto. - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte. O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto. - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Nome do fabricante - d. Identificação do modelo - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Identificação dos símbolos:
P - Piton de progressão
S - Piton de segurança (comprimento superior a 9 cm)
L - Comprimento da lâmina em centímetros

## NL

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.
De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

# 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: rotshaken gesmeed in halfhard staal.
V CONIQUE: rotshaak gesmeed in gehard staal met een hoge resistentie.
Bescherming tegen hoogtevallen en voortbewegen op een rotswand. Gebruik voor de standplaatsen rotshaken met S markering.
Na een belangrijke val op een rotshaak heeft deze misschien onherroepelijke schade opgelopen, die niet zichtbaar is met het blote oog: schrijf deze rotshaak af.
Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

## Verantwoordelijkheid

**WAARSCHUWING!**
**De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren.**
**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

# 2. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de normen die van kracht zijn in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.
Het is aanbevolen om de datum van de volgende controle op uw product te schrijven.

**Vóór elk gebruik**

Controleer vóór elk gebruik visueel de toestand van de rotshaak: gebruik de rotshaak niet meer als u een scheurtje ziet. Kijk na op eventuele vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage en corrosie.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

# 3. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

# 4. Gebruiksvoorzorgen

Alle uitgevoerde weerstandstesten met het oog op de EU-certificering hebben enkel betrekking tot de stevigheid van de rotshaak zelf en houden geen rekening met de materie waarin deze geplaatst wordt: in de meeste gevallen is de weerstand van de vastgezette rotshaak in de rots lager.
De stevigheid van de rotshaak hangt af van de onderlinge relatie van verschillende factoren: de vorm van de rotshaak, de plaatsing ervan in de rots, de kwaliteit van de rots en de ervaring van de klimmer die hem plaatst.
De breuklast en de positioneringscapaciteit van de rotshaak nemen met de tijd af. De weerstand van de rotshaak kan verminderen bij frequent gebruik.
Werkingsprincipe: tijdens een val moet de rotshaak zich vergrendelen in de rotsspleet. De kracht (F) uitgeoefend op de karabiner wekt een torsiekoppel op die wordt doorgegeven aan de haak. Deze torsiekoppel vergrendelt de rotshaak in zijn positie, met uitzondering van de UNIVERSEL rotshaak.
De rotshaken in niet-gehard staal kunnen opnieuw worden rechtgebogen met een hamer, op voorwaarde dat u hierbij geen scheuren veroorzaakt. De rotshaken in gehard staal mogen niet worden rechtgebogen of verhit.

# 5. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

**Afschrijven**

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**
**A. Levensduur - B. Toegelaten temperatuur. Vochtige omstandigheden (bv. regen, zeespray, condensatie) in combinatie met koude temperaturen (lager dan 0° C) kunnen de goede werking van uw product schaden. - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport. Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken. - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over de EU-typegoedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Naam van de fabrikant - d. Identificatie van het model - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Identificatie van de symbolen:
P - Rotshaak voor voortbeweging
S - Rotshaak voor beveiliging (lengte > 9 cm)
L - Lengte van de haak in centimeter

## DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.
Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

# 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: smedede slagbolte af delvist hærdet stål.
V CONIQUE: smedet slagbolt af hærdet stål med høj brudstyrke.
Sikring mod fald fra højder og klatring. Anvend slagbolte markeret med S ved sikring på standpladser.
Efter et hårdt fald på en slagbolt, kan denne have fået uoprettelige skader, som ikke er synlige med det blotte øje. Kassér slagbolten.
Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

## Ansvar

**ADVARSEL!**
**De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.**
**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

Før anvendelse af dette produkt, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte visuelt opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

# 2. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.
Det anbefales, at datoen for næste kontrol skrives på produktet.

**Før enhver anvendelse**

Kontroller slagboltens tilstand visuelt før anvendelse. Den må ikke bruges, hvis den er revnet. Kontroller, at der ikke er deformeringer, revner, mærker, slitagespor og korrosion.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

# 3. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

# 4. Forholdsregler ved brug

De test om brudstyrke, som er udført med henblik på at opnå EU-certificering, dækker udelukkende bolten og ikke slagboltens fastholdelse under brug: I de fleste tilfælde holder bolten mindre fast, når den er på plads i klippen, end den gør ved testene.
Boltens styrke afhænger af boltens form, hvordan den er placeret i klippen, klippens kvalitet og erfaringsniveauet for klatreren, der placerede slagbolten.
Slagboltens brudbelastning og fastholdelse i klippen svækkes over tid. Slagboltens brudstyrke kan svækkes ved gentagen brug.
Funktionsprincip: Ved et fald skal slagbolten fastlåse sig i sprækken. Kraften (F) på karabinen medfører, at slagboltens blad vrides. Vridningen låser slagbolten der, hvor den sidder, undtaget med UNIVERSEL slagbolten.
Slagbolte, som ikke er af hærdet stål, kan udrettes med en hammer, forudsat at slagene ikke skaber revner. Slagbolte af hærdet stål må ikke udrettes eller varmes.

# 5. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

**Kassering af udstyr**

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**
**A. Levetid - B. Tilladelige temperaturer. Fugtige forhold (f.eks. regn, havgus, kondens) kombineret med koldt vejr (under 0° C) kan påvirke produktets funktion. - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport. Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet ældes for tidligt. - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt**

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

## Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

## Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Producentens navn - d. Modelreference - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Symboltegn:
P - Slagbolt til klatring
S - Slagbolt til sikring (længere end 9 cm)
L - Spidslængde i centimeter

## SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.
Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).
ROCHER MIXTE – U – UNIVERSEL: smidda bultar, halvhärdat stål.
V CONIQUE: smidd bult, härdat stål med hög hållfasthet.
För skydd vid fall från hög höjd och för klättring på klippa. För säkring, använd bultar märkta med S.
Efter ett kraftigt fall i en bult kan den ha åsamkats permanent skada som kanske inte är synlig för ögat. Kassera denna bult.
Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

#### Ansvar

**VARNING!**
**Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.**
**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna produkt måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.
Vi rekommenderar att du markerar nästa inspektionsdatum på produkten.

**Före varje användningstillfälle**

Gör en visuell kontroll av skicket på bulten före varje användningstillfälle. Använd inte bulten om den har synliga sprickor. Kontrollera att produkten inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost.

**Under användning**

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 3. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

### 4. Försiktighetsåtgärder vid användning

Hållfasthetstesterna som utförts för EU-certifiering omfattar endast bulten och inte soliditeten i placeringen under faktiskt användning – i de flesta fall är bärigheten hos bulten i en klippa lägre än testresultaten.
Hållfastheten hos en placerad bult beror på formen på bulten, hur den har placerats, typ av klippa samt erfarenheten hos klättraren som placerat den.
Brottstyrkan och hållfastheten hos bulten försämras över tid. Styrkan kan försämras vid frekvent användning.
Funktionsprincip: under ett fall måste bulten låsa fast i sprickan. Kraften (F), som läggs på karbinen, applicerar ett vridmoment på bulten. Detta vridmoment låser fast bulten, undantaget UNIVERSEL-bulten.
Icke-härdade bultar kan rätas ut med en hammare, förutsatt att inga sprickor har uppstått. Bultar av härdat stål får inte rätas ut eller värmas.

### 5. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

**När produkten inte längre ska användas**

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av olösliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**
**A. Livslängd - B. Godkända temperaturer. Blöta förhållanden (t.ex. regn, havsstänk eller kondensation) i kombination med kyla (under 0 °C) kan få till följd att produkten inte fungerar som den ska. - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport. Om produkten inte förvaras korrekt kan den åldras i förtid. - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

#### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Tillverkarens namn - d. Modellbeteckning - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Symbolförklaring:
P – bult för klättring
S – säkerhetsbult (längd > 9 cm)
L – längd på blad i centimeter

## FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.
Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvailla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Henkilönsuojain (PPE).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: taotut kiilat, puoliksi karkaistua terästä.
V CONIQUE: taottu kiila, erittäin lujaa karkaistua terästä.
Suojautuminen putoamiselta ja eteneminen kalliolla. Käytä varmistamiseen S:llä merkittyjä kiiloja.
Jos kiilan varaan pudotaan, siihen saattaa tulla peruuttamattomia, mahdollisesti silmille näkymättömiä vaurioita; poista se käytöstä.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

#### Vastuu

**VAROITUS!**
**Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**
**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
– saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.
On suositeltavaa kirjoittaa tuotteeseen sen seuraava tarkastuspäivämäärä.

**Ennen jokaista käyttöä**

Tarkasta kiilan kunto silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa: jos havaitset halkeamia, älä käytä kiilaa. Varmista, ettei tuotteessa ole vääntymiä, murtumia, kulumia tai syöpymisjälkiä.

**Käytön aikana**

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 3. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

### 4. Käytön varotoimet

EU-merkinnän saamiseksi tehdyt lujuustestit kattavat ainoastaan itse kiilan, eivät siis asennuksen pitävyyttä varsinaisessa käyttötilanteessa; suurimman osan ajasta kiilan pitävyys kivestä on pienempi kuin ilmoitetut testiarvot.
Kiilan pitävyys riippuu kiilan muodosta, sijainnista, kallion laadusta ja kiilan asentaneen kiipeilijän kokeneisuudesta.
Kiilan murtumislujuus ja pitokyky heikkenevät ajan myötä. Kiilan lujuus voi heiketä aktiivisessa käytössä.
Toimintaperiaate: putoamisen sattuessa kiilan tulee lukkiutua kalliohalkeamaan. Sulkurenkaaseen kohdistuva voima (F) aiheuttaa kiilaan vääntövoiman. Vääntövoiman ansiosta kiila lukkiutuu paikoilleen, UNIVERSEL-kiilaa lukuun ottamatta.
Karkaisemattomat kiilat voidaan oikaista vasaran avulla, kunhan niihin ei synny halkeamia. Karkaistusta teräksestä valmistettuja kiiloja ei saa oikaista tai kuumentaa.

### 5. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä**

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**
**A. Käyttöikä - B. Hyväksyttävät käyttölämpötilat. Märät olosuhteet (esim. sade, meriveden pärskeet, kosteuden tiivistyminen) yhdessä kylmän (alle 0° C) sään kanssa voivat häiritä tuotteen asianmukaista toimintaa. - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus. Tuotteen vääränlainen varastointi voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen. - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Valmistajan nimi - d. Mallin tunnistekoodi - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Symbolit:
P – etenemiseen tarkoitettu kiila
S – turvakiila (pituus > 9 cm)
L – hyötypituus senttimetreissä

## NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.
Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: smidd fjellbolt, semi-herdet stål.
V CONIQUE: smidd fjellbolt, høyfast herdet stål.
Sikring mot fall fra høyder, og til progresjon på fjell. Til standplassikring skal det brukes fjellbolter merket med S.
Etter et kraftig fall på en fjellbolt, kan den ha fått permanente skader som ikke er synlige for øyet. Ta fjellbolten ut av bruk.
Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre formål enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

#### Ansvar

**ADVARSEL!**
**Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.**
**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

Før du tar i bruk dette produktet, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

**Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret). Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
Registrer resultatene i et kontrollskjema for PVU: utstyrstype, modell, produsentens kontaktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for: produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.
Det er anbefalt å skrive dato for neste kontroll på selve produktet.

**Før bruk**

Sjekk fjellboltens tilstand visuelt før hver gangs bruk. Ikke bruk den dersom den har sprekker. Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon.

**Under bruk**

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 3. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringssystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

### 4. Forholdsregler for bruk

Styrketestene som er utført under EU-sertifiseringen, dekker kun styrken på selve bolten og ikke boltens holdfasthet under bruk. I de fleste tilfeller holder bolter plassert i fjell mindre enn ved testene.
Holdfastheten på en fjellboltplassering avhenger av boltens form, hvordan den er plassert, fjellkvaliteten og erfaringsnivået til klatreren som plasserte den.
Boltens bruddstyrke og holdfasthet i fjellet svekkes over tid. Boltens styrke kan svekkes ved gjentatt bruk.
Prinsippet er som følger: Ved et fall skal bolten låse seg i sprekken. Kraften (F) på karabineren vrir boltens blad. Denne vridningen gjør at bolten låser der den sitter.
Merk at dette ikke gjelder UNIVERSEL-bolten.
Bolter som ikke er herdet kan rettes ut ved å banke med en hammer, forutsatt at man ikke lager sprekker i bolten. En bolt som er herdet, skal ikke rettes ut eller varmes opp.

### 5. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

**Når skal utstyret kasseres**

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).
Et produkt må kasseres når:
- Det har passert levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**
**A. Levetid - B. Temperaturbegrensninger. Våte forhold (f.eks. regn, sprut fra sjøvann, kondens) i kombinasjon med kaldt vær (under 0° C) kan føre til at produktet ikke fungerer som det skal. - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid. - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Produsentens navn - d. Modellidentifikasjon - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Symboltegn:
P - Fjellbolt for progresjon
S - Fjellbolt for sikring og standplass (lengde > 9 cm)
L - Lengden på bladet i centimeter

## PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań.
Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: haki kute z półtwardej stali.
V CONIQUE: hak kuty ze stali hartowanej, o dużej wytrzymałości.
Ochrona przed upadkiem z wysokości i wspinanie w skale. Do stanowisk należy używać haków oznaczonych symbolem S.
Hak po poważnym odpadnięciu należy wyrzucić, ponieważ może doznać niewidocznych gołym okiem uszkodzeń.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

#### Odpowiedzialność

**UWAGA!**
**Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.**
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem tego produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Zalecane jest zanotowanie daty kolejnej kontroli okresowej waszego produktu.

**Przed każdym użyciem**

Przed każdym użyciem należy dokonać wizualnej oceny haka: nie wolno używać haka, na którym widoczne są jakiekolwiek pęknięcia. Sprawdzić czy nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, korozji.

**Podczas użytkowania**

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

### 3. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

### 4. Środki ostrożności podczas użytkowania

Testy obciążeń wykonywane dla otrzymania certyfikacji UE dotyczą wyłącznie wytrzymałości haka, bez uwzględnienia wytrzymałości podłoża (skały): w większości wypadków jest ona niższa.
Wytrzymałość haka zależy od jego kształtu, osadzenia w skale, jakości skały i doświadczenia wspinacza, który go wbija.
Wytrzymałość haka i jego możliwości utrzymywania zmniejszają się wraz z użytkowaniem. Wytrzymałość haka może się zmniejszyć przy częstym użytkowaniu.
Zasada działania: podczas odpadnięcia, hak powinien zaklinować się w szczelinie. Siła (F) działająca na karabinek tworzy moment skręcający, przekazywany na ostrze haka. Właśnie ten moment skręcający blokuje hak w miejscu osadzenia, z wyjątkiem haka UNIVERSEL.
Haki ze stali niehartowanej mogą być prostowane młotkiem, pod warunkiem, że nie powstaną szczeliny. Haki ze stali hartowanej nie mogą być prostowane ani podgrzewane.

### 5. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

**Utylizacja**

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**
**A. Czas życia - B. Tolerowane temperatury. Wilgotne warunki (na przykład deszcz, mgła morska, kondensacja) w połączeniu z niską temperaturą (poniżej 0° C) mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie produktu. - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport. Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedwczesnego starzenia się produktu. - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Nazwa producenta - d. Identyfikacja modelu - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Oznaczenie symboli:
P - Hak do przemieszczania się
S - Hak zabezpieczający (długość > 9 cm)
L - Długość ostrza w centymetrach

## JP

本取扱説明書 (テキストおよび図) は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

### 1.用途

本製品は個人用保護具 (PPE) です。
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: 鍛造スチール製ピトン
V CONIQUE: 熱処理を施した高強度鍛造スチール製ピトン
高所からの墜落に対する保護および岩壁の登攀に使用します。
ビレイには「S」マークのピトンを使用してください。
大きな墜落を止めたピトンは、目視で確認できない損傷を受けている可能性があるため、廃棄してください。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

#### 責任

**警告!**
**この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。**
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**
使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

**全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

### 2.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。
製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

#### 毎回、使用前に

毎回、使用前に、ピトンの目視点検を行ってください。ひび割れが確認された場合は、そのピトンの使用をやめてください。変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。

#### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

### 3.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

### 4.使用上の注意

EU 認証を受けるための強度試験はピトン本体の強度を測るもので、実際に設置した時の支持力を測るものではありません。多くの場合、岩に設置したピトンの支持力はこの試験結果よりも低くなります。
設置されたピトンの支持力は、ピトンの形状、設置の方法、岩の質および設置するクライマーの経験値によって変わります。
ピトンの破断強度と支持力は、時間の経過とともに低下します。ピトンの強度は使用を繰り返すことにより低下する可能性があります。
墜落による力がかかった場合に、ピトンはクラック内でロックされなければなりません。カラビナに荷重 (F) がかかると、ピトンのブレードにトルクがかかります。このトルクによってピトンはロックされます (UNIVERSEL を除く)。
熱処理を施していないピトンはハンマーで叩いて真っ直ぐにすることができますが、ひびが入っていないことを確認してください。熱処理が施されたピトンは、変形させたり加熱したりしないでください。

### 5.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

#### 廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

#### アイコン:

**A.耐用年数 - B.使用温度。濡れた状態 (例: 雨、波しぶき、結露) と寒さ (0 °C以下) が重なると、製品の正常な機能に影響を及ぼす可能性があります。- C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。- G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

#### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

#### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認認証機関の ID 番号 - c.製造者名 - d.モデル名 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.マークの識別:
P - プログレッションピトン
S - セーフティピトン (長さ 9 cm 以上)
L - ピックの長さ (cm)

## CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录
Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

### 1.应用范围

个人保护装备（PPE）。
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL：半硬化钢锻造岩钉。
V CONIQUE：高强度淬火钢锻造岩钉。
高空坠落保护和岩壁上的行进。用于保护时，使用标有S的岩钉。
在岩钉上发生大的坠落后，岩钉可能会遭受肉眼无法看到的永久损坏：须报废此岩钉。
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

#### 责任

**警告!**
**该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。**
**您应对个人的行动、决定和安全负责。**
在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。**
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

### 2.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据
Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。
建议在您的产品上标注下一次检查日期。

#### 每次使用前

每次使用前请目视检查岩钉的状况：若出现任何裂纹，不要再使用该岩钉。检查无任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。

#### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。

### 3.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

### 4.使用注意事项

为了欧盟认证进行的强度测试只针对岩钉本身，并不说明其实际使用时的设置强度：在大多数情况下，岩石中的岩钉固定强度低于这些数值。
岩钉设置的强度取决于岩钉的形状、如何设置、岩石的质量以及设置岩钉的攀登者的经验。
岩钉的断裂负荷和固定强度会随时间减弱。频繁的使用也会让岩钉的强度减小。
工作原理：坠落时，岩钉必须锁定在岩缝中。施加在主锁上的力（F）会在岩钉刃上产生扭矩。此扭矩可将岩钉锁定在其位置上，除了UNIVERSEL岩钉。
只要不产生裂纹，未淬火的岩钉可以用锤子敲直。淬火钢岩钉不得敲直或加热。

### 5.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

#### 淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品）。
何时需要淘汰您的产品：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重坠落或负荷；
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

#### 图标:

**A.寿命 - B.使用温度范围。潮湿条件下（例如，下雨、海水飞沫、凝结水），同时天气寒冷时（低于0°C）可能会影响您产品的正常工作。- C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。- G.维护 - H.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I.问题/联络**

#### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.生产商名称 - d.型号识别 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.标识含义：
P - 行进型岩钉
S - 安全型岩钉（长度超过9 cm）
L - 岩钉尖长度（厘米）

## KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.
경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

# 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: 단조된 피톤, 반경화 스틸.
V CONIQUE: 단조된 고강도 스틸.
고소 추락 방지 및 암벽 등반 진행. 빌레이 시에는 S가 표시된 피톤을 사용한다.
심각한 추락을 받은 피톤은 눈에 보이지 않는 영구적인 손상을 받았을 수 있으니 피톤을 폐기한다.
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

**경고!**
**본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.**
**자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**
본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**
본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

# 2. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.
제품에 다음 검사 일자를 기록해둘 것을 권장한다.

### 매번 사용 전

매번 사용하기 전에 눈으로 피톤의 상태를 확인한다: 만약 갈라진 부분이 발견되다면 사용하지 않는다. 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다.

### 제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

# 3. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.

# 4. 사용 시 주의사항

EU 인증을 획득하기 위해 진행된 강도 테스트는 실제 사용 시 배치의 견고함이 아닌 오직 피톤 자체만을 포함한다: 대부분의 경우, 암석에 박혀 있는 피톤의 고정 강도는 이러한 값보다 낮다.
피톤 배치의 강도는 피톤의 형태, 배치 방식, 암질, 배치를 한 클라이머의 경험 수준에 따라 달라진다.
피톤의 파손 강도와 지지 강도는 시간의 경과에 따라 감소된다. 피톤 강도는 사용 빈도에 따라 감소될 수 있다.
작동 원리: 추락 시, 피톤은 반드시 크랙에 단단히 고정되어 있어야 한다. 카라비너에 가해지는 힘(F)은 피톤 블레이드를 회전시킨다. 이러한 회전은 피톤을 제 위치에 고정시킨다 (UNIVERSEL 피톤 제외).
단강되지 않은 피톤은 균열이 발생하지 않는 한, 망치를 이용해 곧게 펼 수 있다. 단강 피톤은 절대 펴거나 가열시키면 안된다.

# 5. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

### 장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:
**A. 제품 수명 - B. 허용 온도. 젖은 환경 (예: 비, 바닷물 튐, 응결)과 추운 날씨 (0° C 이하)가 결합되면 제품의 정상적인 기능이 저해될 수 있다. - C. 사용 주의 사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락**

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망과 같은 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상으로 이어지는 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 형식시험을 수행하는 공인 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 담당하는 인증 기관 번호 - c. 제조업체명 - d. 모델 식별 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 로트 번호 - i. 개인 식별자 - j. 표준 - k. 기호 키:
P - 진행 피톤
S - 안전 피톤 (길이 > 9 cm)
L - 피크 길이 (cm)

## CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu.
Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvujte
Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

# 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: kované skoby, polotvrzená ocel.
V CONIQUE: kovaná skoba, vysoce pevnostní popouštěná ocel.
Ochrana proti pádům z výšky a výstupy po skále. Pro jistící stanoviště používejte skoby označené písmenem S.
Pokud skoba zachytila velký pád, mohlo dojít k jejímu trvalému poškození, které nemusí být viditelné okem: skobu vyřaďte.
Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

### Zodpovědnost

**UPOZORNĚNÍ!**
**Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.**
**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

# 2. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.
Doporučujeme datum další revize zapsat přímo na produkt.

**Před každým použitím**

Před každým použitím vizuálně zkontrolujte stav skoby: pokud uvidíte nějaké praskliny, skobu nepoužívejte. Prověřte nepřítomnost jakýchkoliv deformací, prasklin, vrypů, opotřebení nebo koroze.

**Během používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

# 3. Slučitelnost

Tento produkt je součást zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.

# 4. Bezpečnostní opatření

Výsledky zkoušek pevnosti provedených v rámci EU certifikace se týkají pouze skoby samotné a ne pevnosti jejího aktuálního osazení: ve většině případů je pevnost osazení ve skále nižší než tyto hodnoty.
Pevnost zatlučené skoby závisí na tvaru skoby, způsobu osazení, kvalitě skály a úrovni zkušeností lezce, který ji osadil.
Mez pevnosti skoby a síla, kterou udrží, se časem snižují. Pevnost skoby se může snížit častým používáním.
Princip funkce: při pádu se skoba musí v trhlině zablokovat. Síla (F) přenášená karabinou kroutí ostří skoby. Zkrutná síla blokuje skobu v trhlině, kromě typu UNIVERSEL.
Nekalené skoby lze narovnat kladivem, nesmí se však na nich vytvořit praskliny. Skoby z kalené oceli se nesmí narovnávat nebo zahřívat.

# 5. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

### Kdy vaše vybavení vyřadit

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
Takové produkty znehodnoťte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

**Piktogramy:**
**A. Životnost - B. Povolené teploty. Vlhké podmínky (např. déšť, mořská tříšť, kondenzace) v kombinaci se studeným počasím (pod 0° C) mohou zhoršit správné fungování vašeho výrobku. - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport. Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasné stárnutí. - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Jméno výrobce - d. Identifikace typu - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Symbol značení:
P - Postupová skoba
S - Zajišťovací skoba (délka větší než 9 cm)
L - Délka hrotu v centimetrech

## SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.
Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

# 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: kovani klini, delno kaljeno jeklo.
V CONIQUE: kovan klin, kaljeno jeklo visoke trdnosti.
Zaščita pred padcem z višine in napredovanje v skali. Za sidrišča uporabljajte kline z oznako S.
Težji padec, ki ga je prestregel klin, lahko povzroči nepopravljivo škodo, ki ni vidna s prostim očesom. Tak klin zavrzite.
Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

## Odgovornost

**OPOZORILO!**
**Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.**
**Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.**

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- se ustrezno usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

**Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Ta izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe.
Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzemate posledice teh dejanj. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

# 2. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Zaradi intenzivnosti vaše uporabe boste morda morali svojo osebno varovalno opremo pregledovati pogosteje. Upoštevajte postopke, opisane na spletni strani Petzl.com. Rezultate zabeležite v obrazec za pregled osebne varovalne opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.
Priporočamo, da na izdelek zapišete datum naslednjega kontrolnega pregleda.

**Pred vsako uporabo**

Pred vsako uporabo vizualno preverite stanje klina: če so vidne kakršne koli razpoke, ga ne uporabljajte. Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije.

**Med uporabo**

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Prepričajte se, da so vsi kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

# 3. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

# 4. Previdnostni ukrepi pri uporabi

Testi nosilnosti, ki se izvajajo za pridobitev certifikata EU, se nanašajo le na kline same in ne na nosilnost umestitve pri dejanski rabi: v večini primerov bo nosilnost klina v skali manjša od teh vrednosti.
Nosilnost nameščenega klina je odvisna od oblike klina, načina namestitve, kakovosti skale in izkušenosti plezalca, ki ga je namestil.
Pretržna obremenitev in nosilnost klina se s časom zmanjšujeta. Nosilnost klina se zaradi pogoste uporabe lahko zmanjša.
Način delovanja: med padcem se mora klin zagozditi v razpoki. Sila na vponko (F) povzroči navor na steblo klina. Ta se zato še bolje zagozdi na mestu (v razpoki). To ne velja za klin UNIVERSEL.
Nekaljene kline lahko zravnate s kladivom, pod pogojem, da ne naredite razpok. Klinov iz kaljenega jekla ne smete ravnati ali greti.

# 5. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.
- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.
- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

**Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe**

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločite iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).
Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
- ni prestal pregleda oz. dvomite o njegovi zanesljivosti;
- ne poznate celotne zgodovine njegove uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali nezdružljivosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**
**A. Življenjska doba - B. Dovoljene temperature. Mokri pogoji (npr. dež, pršenje morja, kondenzacija) v kombinaciji s hladnim vremenom (pod 0° C) lahko vplivajo na pravilno delovanje vašega izdelka. - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport. Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje. - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt**

## 3-letna garancija

Za kakršno koli napako v materialu ali pri izdelavi. Izjeme: običajna obraba in izraba, oksidacija, spremembe ali predelave, nepravilno shranjevanje, slabo vzdrževanje, malomarnost, uporaba, za katero ta izdelek ni namenjen.

## Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost resne poškodbe ali smrti. 2. Izpostavljenost potencialni nevarnosti nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

## Sledljivost in oznake

a. Izpolnjuje predpisane zahteve za OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Ime proizvajalca - d. Oznaka modela - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Simboli:
P - Klin za napredovanje
S - Klin za varovanje (dolžina večja od 9 cm)
L - Dolžina stebla v centimetrih

## HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.
A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

# 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: közepesen kemény, kovácsolt acélszögek.
V CONIQUE: edzett acélból kovácsolt, nagy szakítószilárdságú szög.
Magasból való lezuhanás elleni védelem és előrehaladás sziklán. Standokhoz használjon S jelölésű szögeket.
Ha a szög nagy esést tartott meg, szemmel nem látható károsodások érhették, ezért az ilyen szögeket mindig selejtezze le.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

## Felelősség

**FIGYELEM!**
**Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.**
**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

# 2. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.
Ajánlatos a termék következő felülvizsgálatának dátumát felírni.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Minden használat előtt szemrevételezze a szög állapotát: ha repedést talál rajta, ne használja tovább a szöget. Ellenőrizze, nem láthatók-e deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrózió jelei.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

# 3. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

# 4. Óvintézkedések a használat során

Az EK bevizsgálás tesztjei során a szakítószilárdság vizsgálatánál kizárólag a szög szilárdságát vizsgálják, a befoglaló közeg tulajdonságait nem veszik tekintetbe: a közetben elhelyezett szögek teherbírása általában alacsonyabb a laboratóriumban mért értékeknél.
A szög szilárdsága függ a megfelelően kiválasztott formától, behelyezésétől a közetbe, a kőzet minőségétől és a szögelő mászó tapasztaltságától.
A szög szakítószilárdsága és teherbírása az idők során folyamatosan csökken. A szög szakítószilárdságát a gyakori használat csökkentheti.
A szögek azon az elven működnek, hogy az esés során beszorulnak a repedésbe. A karabinerre ható erő (F) csavarás formájában továbbadódik a szög hegyének. Ez a csavaróerő elforgatja a szöget a helyén, kivéve az UNIVERSEL típust.
A nem edzett acélból készült szögeket szabad a kalapáccsal kiegyenesíteni, ha ezzel nem keletkezik repedés. Az edzett acélból készült szögeket sem kiegyenesíteni, sem melegíteni nem szabad.

# 5. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

**Mikor kell leselejtezni a felszerelést**

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti felétételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék nem felelt meg a felülvizsgálaton. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**
**A. Élettartam - B. Megengedett hőmérséklet. Nedves körülmények (pl. eső, tengeri só, páralecsapódás) és hideg időjárás (0° C alatt) együttesen befolyásolhatják a termék megfelelő működését. - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás. A termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat. - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészek cseréje) - I. Kérdések/kapcsolat**

## 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

## Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

## Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Gyártó neve - d. Modell azonosítója - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. A jelölések jelentése:
P - Szög az előrehaladás biztosítására
S - Biztosító szög (hosszabb mint 9 cm)
L - A szög szárának hosszúsága cm-ben

## RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия.
Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомляйтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

# 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: крючья из кованой полумягкой стали.
V CONIQUE: кованый крюк из высокопрочной закаленной стали.
Для защиты от падения с высоты и для организации ИТО на скалах. Для станций используйте крючья с маркировкой S.
В результате сильного рывка крюк может необратимо повредиться, что может остаться незамеченным при визуальном осмотре: выбросьте этот крюк.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкциях Petzl.

### Ответственность

**ВНИМАНИЕ!**
**Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.**
**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного изделия вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

# 2. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.
Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.
Рекомендуется указывать на снаряжении дату следующей детальной проверки.

### Перед каждым использованием

Осматривайте крюк перед каждым использованием: при наличии малейших трещин не используйте его. Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.

### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

# 3. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

# 4. Меры предосторожности

Тесты на прочность, проведенные для получения маркировки UE, касаются только прочности крюка, не учитывая прочности опоры: как правило, находящийся в породе крюк выдерживает меньшую нагрузку.
Прочность крюка зависит от его формы, расположения в породе, качества породы и опыта человека, который его использует.
Предельная нагрузка и прочность крюка уменьшаются со временем.
Прочность крюка может уменьшиться вследствие частого использования.
Принцип работы: в момент срыва крюк должен заклиниться в трещине. Сила (F), действующая на карабин, создает вращательный момент, передаваемый клюву крюка. Благодаря вращательному моменту крюк дополнительно заклинивается в трещине; это не относится к крюку UNIVERSEL.
Крючья из незакаленной стали можно выправлять молотком, если при этом не образуются трещины. Крючья из закаленной стали нельзя выправлять или нагревать.

# 5. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

### Отбраковка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подверглось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**
**A. Срок службы - B. Допустимый температурный режим. Влажные условия (например, дождь, брызги, конденсат) на фоне низкой температуры (ниже 0 °C) могут помешать работе вашего изделия. - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка. Несоблюдение условий хранения может привести к сокращению срока службы изделия. - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты**

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Производитель - d. Идентификация модели - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Значение символов:
P – Крюк для ИТО
S – Крюк для страховки (длина превышает 9 см)
L – Длина клюва в сантиметрах

## BG

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.
Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

# 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: кован клин от полутвърда стомана.
V CONIQUE: кован клин от закалена стомана с голяма якост.
Служи за защита срещу падане от височина и за изкуствени опорни точки по скали. За основните осигуровки използвайте клинове маркирани S.
При сериозно падане върху клин, той може да получи необратими увреждания, невидими с просто око: бракувайте такъв клин.
Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ!**
**Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.**
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

# 2. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.
Препоръчително е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

### Преди всяка употреба

Преди всяка употреба проверявайте визуално състоянието на клина: ако забележите пукнатина, не използвайте този клин. Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

# 3. Съвместимост

Този продукт е елемент от обезопасителна система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.

# 4. Предупреждения при употреба

Изпитването за якостни качества за сертификат ЕС се отнася само до здравината на клина, без да се има предвид скалата: в повечето случаи, издръжливостта на клина в скалата е по-малка от тези стойности.
Здравината на закрепването на клина в скалата зависят от избора на подходящ клин, забиването му в скалата, качеството на скалата и опита на катерача, който забива клина.
Якостта на клина и здравината на закрепването в скалата намаляват с времето.
Якостта на клина може да отслабне, ако клинът се използва често.
Начин на функциониране: при падане клинът трябва да се усуче в цепката. Силата (F), действаща върху карабинера, създава двойка сили, усукващи клина. Тези сили усукват клина в цепката, това обаче не важи за модела UNIVERSEL.
Незакаленитe клинове може да се изправят с чук при условие, че не се получават пукнатини. Клиновете от закалена стомана не трябва да се изправят, нито да се загряват.

# 5. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

### Бракуване на продукта

Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**
**A. Срок на годност - B. Разрешена температура. Влажни условия (например дъжд, морски пръски, конденз) в комбинация със студено време (под 0°C) могат да навредят на правилното функциониране на вашия продукт. - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт. Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно остаряване на продукта. - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - I. Въпроси/контакти**

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Име на производителя - d. Идентификация на модела - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Обозначения на символите:
P - Клин за изкуствено преминаване
S - Клин за осигуряване (дължина повече от 9 cm)
L - Дължина на острието в сантиметри

## TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.
Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir.
Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır.
Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

# 1. Kullanım alanı

Kişisel koruyucu donanım (KKD).
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: dövme sikke, yarı sert çelik.
V CONIQUE: dövme sikke, yüksek mukavemetli temperli çelik.
Yüksekten düşmeye karşı koruma ve kayada ilerleme. Emniyet noktası oluşturmak için S ile işaretlenmiş sikkeleri kullanın.
Sikke ile ciddi bir düşüş yaşanması halinde gözle görülemeyen kalıcı bir hasar meydana gelmiş olabilir: Bu sikkeyi tekrar kullanmayın.
Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

## Sorumluluk

**UYARI!**
**Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.**
**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ürünü kullanmadan önce:
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

# 2. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.
Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.
Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine yazılması tavsiye edilir.

**Her kullanımdan önce**

Her kullanımdan önce sikkenin durumunu görsel olarak kontrol edin: Gözle görülür bir çatlak varsa sikkeyi kullanmayın. Herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın.

**Kullanım sırasında**

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

# 3. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

# 4. Kullanım önlemleri

AB sertifikası almak için yapılan mukavemet testleri yalnızca sikkenin mukavemetine ilişkindir ve kullanım sırasında çakılmış sikkenin mukavemetini göstermez: çoğu zaman, sikkenin kayadaki tutuş gücü bu değerlerden daha düşük olacaktır.
Çakılmış sikkenin mukavemeti, sikkenin şekline, nasıl yerleştirildiğine, kayanın cinsine ve onu yerleştiren tırmanıcının deneyim seviyesine bağlıdır.
Sikkenin kırılma mukavemeti ve tutuş gücü zamanla azalır. Sık kullanımda sikkenin mukavemeti azalabilir.
Çalışma prensibi: Düşüş sırasında sikke çatlakta sıkışarak sabitlenmelidir. Karabinaya uygulanan kuvvet (F) sikke bıçağını sıkıştırır. Bu sayede, UNIVERSEL sikke dışındaki sikkeler çakıldığı yerde sıkışarak sabitlenir.
Temperlenmemiş sikkeler, çatlak oluşmaması kaydıyla çekiçle düzeltilebilir. Temperli çelik sikkeler düzleştirilmemeli veya ısıtılmamalıdır.

# 5. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

**Ekipmanın kullanımdan kaldırılması**

(Örneğin, kullanımın türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

**Piktogramlar:**
**A. Kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar. (0°C'nin altında) soğuk hava ile birlikte seyreden ıslak koşullar (örn. yağmur, deniz spreyi, yoğuşma) ürününüzün düzgün çalışmasını engelleyebilir. - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye. Ürünün uygun şekilde saklanmaması normalden erken eskimesine neden olabilir. - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim**

## 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

## Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

## İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. Üretici adı - d. Model bilgisi - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Sembol açıklamaları:
P - İlerleme sikkesi
S - Emniyet sikkesi (9 cm'den uzun)
L - Santimetre cinsinden bıçak uzunluğu

**TH**

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น
คำเตือนเพียงนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
คุณต้องรับผิดชอบต่อการระมัดระวังตามคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)
ROCHER MIXTE - U - UNIVERSEL: ลิ่มเหล็ก ทำจากเหล็กหลอมความแข็งปานกลาง
V CONIQUE: ลิ่มเหล็ก ทำจากเหล็กแข็งที่ถูกหลอมละลายในอุณหภูมิสูง ช่วยป้องกันการตกจากที่สูง และใช้สำหรับการเคลื่อนตัวไปบนหิน สำหรับการบีเลย์ให้ใช้ลิ่มที่มีเครื่องหมาย S
หลังจากเกิดการตกกระชากกับลิ่ม อาจทำให้เกิดการเสียหายซึ่งไม่อาจมองเห็นได้ด้วยตาเปล่า: ให้เลิกใช้ลิ่มนั้น
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

### ความรับผิดชอบ

คำเตือน!
กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และคุณยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากถ้าคุณไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งานอย่างถี่ถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

## 2. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจสภาพอุปกรณ์โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสภาพ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์
แนะนำให้เขียนวันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไปไว้บนตัวอุปกรณ์

### ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของลิ่มด้วยสายตาก่อนการใช้งานทุกครั้ง: ห้ามใช้ลิ่มถ้าปรากฏรอยแตกร้าวให้เห็น ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ดำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือ คราบสนิม

### ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 3. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

## 4. ข้อควรระวังการใช้งาน

ความแข็งแรงภายใต้การรับรองของมาตรฐาน EU ครอบคลุมเฉพาะตัวลิ่มเท่านั้น และไม่นับรวมกับการใช้งานรวมเข้ากันตามความเป็นจริง ด้วยส่วนมาก ความแข็งแรงของการติดยึดลิ่มในร่องหินมีค่าน้อยกว่าการรับรองนี้
ความแข็งแรงของการติดยึดลิ่มขึ้นอยู่กับรูปร่างของลิ่ม วิธีการติดยึด คุณภาพของหิน และระดับประสบการณ์ของนักปีนผู้ซึ่งทำการติดยึด
การรับแรงและความแข็งแรงของลิ่ม จะลดลงอยู่ทุกขณะ ความแข็งแรงของลิ่มอาจลดลงจากความถี่ในการใช้งาน
องค์ประกอบหลักของการใช้งาน ในขณะเกิดการตก ลิ่มจะเกิดการล็อคในรอยแตก แรงกระทำ (F) จะเกิดที่ตัวคาราไบเนอร์ ทำให้เกิดแรงหมุนไปบังคับที่ใบของลิ่ม แรงหมุนจากการบังคับที่ใบของลิ่มทำให้เกิดการล็อคในพื้นหินนี้ ไม่นับรวมลิ่มรุ่น UNIVERSEL
ลิ่มชนิดที่ไม่ได้ทำจากเหล็กหลอม จะมีลักษณะเป็นเส้นตรงโดยการใช้ค้อนตอก ใช้กับพื้นหินที่ไม่มีรอยแตกแยก ลิ่มชนิดทำจากเหล็กแข็งที่ถูกหลอมละลายในอุณหภูมิสูง จะต้องไม่ถูกทำให้ตรงหรือร้อน

## 5. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

### ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือได้
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)
- เมื่อตกรุ่นล้าสมัย (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

### สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ สภาพเปียกชื้น (เช่น ฝน, ละอองน้ำทะเล, หรือ น้ำค้าง) เมื่อรวมกับอากาศหนาวเย็น (ต่ำกว่า 0°C) อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของอุปกรณ์ของคุณได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. การทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเร็วกว่าปกติ - G. การดูแล - H. การปรับปรุง/ซ่อมแซม (ห้ามมิให้ทำภายนอกโรงงาน Petzl ยกเว้นส่วนที่ใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากวัดดุดิบหรือการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. ชื่อโรงงานผู้ผลิต - d. ข้อมูลระบุรุ่น - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. สัญลักษณ์:
P - ลิ่มสำหรับการเคลื่อนตัวไปข้างหน้า
S - ลิ่มสำหรับใช้เพื่อช่วยควบคุมความปลอดภัย (ความยาวมากกว่า 9 ซม.)
L - ระยะการยึด ความยาวของเป็นเซ็นติเมตร